

**Zeitschrift:** La vie musicale : revue bimensuelle de la musique suisse et étrangère  
**Herausgeber:** Association des musiciens suisses  
**Band:** 3 (1909-1910)  
**Heft:** 4

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# La Vie Musicale

Organe officiel de l'Association des musiciens suisses, pour la Suisse romande.

**SOMMAIRE :** *De l'interprétation*, GUSTAVE KOECKERT. — *Théâtre de musique*, lettre de M. G.-L. ARLAUD. — La musique à l'Etranger : *Angleterre*, LOUIS NICOLE ; *Belgique*, MAY DE RÜDDER. — La musique en Suisse : *Suisse romande*, GEORGES HUMBERT ; *Suisse allemande*. — Echos et Nouvelles. — Nécrologie. — Bibliographie. — Calendrier musical.

## De l'Interprétation.

Les anciennes éditions des œuvres des plus grands compositeurs ne portent souvent aucune indication destinée à révéler les intentions de l'auteur au point de vue de l'interprétation. Je possède par exemple une édition des Sonates de Séb. Bach pour violon seul sans *aucune* indication de nuances pour les sonates en *sol* mineur et en *si* mineur. La célèbre chaconne en *ré* mineur y figure également dépourvue de toute indication dynamique. (*Studio o sia tre Sonate per il violino solo senza Basso del Sigre Seb. Bach, presso N. Simrock in Bonna*). Si le compositeur trouvait inutile de fournir ces indications, c'est évidemment parce que, dans sa pensée, il ne pouvait exister de doute quant à l'interprétation possible. On ne saurait supposer en effet que toute interprétation quelconque lui parût admissible.

Ainsi les notes, par le fait même de leur existence, de leur durée, de leur nombre, de leurs rapports avec d'autres, semblent impliquer une exécution qui paraît plus ou moins obligatoire. Cette œuvre, confiée au papier au moyen de signes inertes, représente un organisme vivant. Lorsque l'exécutant l'aura réveillé de son sommeil momentané, il vivra de sa vie propre : sa voix aura tel timbre, son allure telle vitesse, sa physionomie tels traits, son teint telle coloration.

Quels sont, en effet, les facteurs qui peuvent faire différer une interprétation musicale d'une autre ? L'allure générale (le mouvement), les accentuations rythmiques (le phrasé), les timbres, l'intensité du son, les changements de vitesse et les changements d'intensité. L'ensemble de tous ces facteurs, éminemment variables, constitue l'interprétation. Or comment procéder, comment choisir, lorsque la partition que vous lisez n'indique aucune nuance à C'est à peine si le mouvement général est prescrit. Comment répondre ? toutes ces questions ? Où trouverons-nous la solution de tous ces problèmes angoissants, solution dont dépend toute l'interprétation, toute l'exécution ?

L'auteur nous indique tout au moins le mouvement, allegro par exemple.